

КОМИ И РУССКИЕ
НАРОДНЫЕ ПЕСНИ



**Сыктывкар
Коми книжное
издательство
1991**

КОМИ да РОЧ
ЙӖЗКОСТСА
СЬЫЛАНКЫВЪЯС

ЧУКОР



КОМИ и РУССКИЕ
НАРОДНЫЕ
ПЕСНИ

СБОРНИК







84 (2)
К 63

Издание осуществляется по заказу
республиканского центра народного
творчества

Коми и русские народные песни:
К 63 Сборник. — Сыктывкар: Коми кн.
изд-во, 1991. — 160 с.: ил.

ISBN 5-7555-0331-1

Сборник включает в себя наиболее популяр-
ные песни, которые и теперь поют в городах
и селах Коми республики.

84 (2)

К 4702310500=023 Без объявл.=91 м
М 128(03)=91

ISBN 5-7555-0331-1

© Состав. Бурьян Вячеслав Яковлевич, 1991.
© Оформление. Осипов Владимир Борисович

КОМИ СЪЫЛАНКЫВЪЯС







АСЪЯ КЫА



Асъя кыа, кыа водз лэбалö,
Лэбалö; да рытъя кыа,
Рытъя кыа, кыа сёр лэбалö.
Лэбалö; да ва вылын пыжаяс,
Ва вылан пыжа, пыжаяс кывтöны,
Кывтöны; да сынысьясыс да бöжалысьясыс,
Сынысьясыс да бöжалысьясыс том молодечьяс,
Том молодечьяс; да пыж шöрын пукалысьяс,
Пыж шöрын пукалысьяс мича нывъяс,
Мича нывъяс; да найö сьылöны,
Найö сьылöны да шога, шога,
Шога, шога; да вадорын ныв гуляйтö,
Вадорын ныв гуляйтö да и бöрдö,
Да и бöрдö; да кокас туюпель,
Кокас туюпель да бөрвылас талялö,
Таялö; да юрас чышъян,
Юрас чышъян, чышъянсö вошталö,
Вошталö. «Да этийö чышъян,
Этийö чышъян мен абу жаль,
Мен абу жаль,
Меным сöмын жаль аслам милöй другöй».



ШОНДИБАНӨЙ ОЛӨМӨЙ



Шондибанөй олөмөй да
Том олөмөй, том гажөй.

Том пөра коллялөмөй да
Кытчө сийө кольөма?

Абу кө и вөвлөма:
Йи моз сийө сылөма,

Ва моз пө визувтөма,
Чаг моз пө кылалөма.

Кытчө сийө кольөма?
Лыа бөжас лясөма.

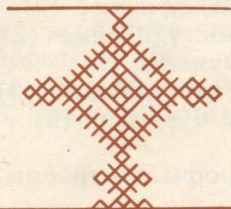
Сэтчө насыпайтөма, —
Ньөтчыд аддзывтөм вылө!

Ньөтчыд перйывтөм вылө,
Ньөтчыд сюрлывтөм вылө,

Шондібаной оломой,
Том оломой, том гажой.

Йоктигырья тувчомой,
Тувчиггырья йоктомой!

Кытчо бара кольома?
Кольома и бырома?





УНА НЫВЪЯС ЧУКӨРТЧИСНЫ



Уна нывъяс чукөртчисны. (2)

Припев: Зон, зон, муса нывъяс,
Зон, зон, мича нывъяс
Чукөртчисны.

Эжва дорө лэччалісны. (2)

Припев: Зон, зон, муса нывъяс,
Зон, зон, мича нывъяс
Лэччалісны.

Купайтчыны мөдөдчисны. (2)

Паськөмнысө пөрччалісны. (2)

Асьныс ваө чеччалісны. (2)

Ёна сәні сёлькөдчисны. (2)

Василиса прөстудитчөма. (2)

Больничаө нуисны. (2)

Лекаръясыс эз бурдөдны. (2)

Муса другыс бурдөдіс. (2)

Остальные строфы построены по типу первых двух.



ЮГЫД КОДЗУВ



Югыд кодзув, петав, петав,
Зарни кодзув, петав!
Дзирдав, пөртмась вылісянь,
Дзирдав рытъя кыа бөрын.

Мича нылөй, петав, петав,
Зарни нылөй, петав!
Гажөд менө, сьөлөмшөр,
Петав рытъя кыа бөрын.

Петас эськө-й югыд кодзув,
Дзирдалөмөн... ворсас,
Гудыр кымөр тай оз лэдз,
Вевттьө пемыд эжөс улө.

Петас эськөн мича нылөй,
Кыа бөрын ме дінө.
Мамыс тай сійөс оз лэдз,
Видчө, нывлысь вöля кутö.



ДОЛИ-ШЕЛИ



Паськыд гажа улича, улича.

Припев: Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй, улича.

Уличаас ныв олö, ныв олö.

Припев: Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй, ныв олö.

Ныв дорас пö зон волö, зон волö.

«Зонмöй, зонмöй, мый волан, мый волан?»

Талун, зонмöй, мун гортад, мун гортад.

Менö батьöй кыйöдö, кыйöдö.

Менö мамö пинялö, пинялö.

Коркö, гашкö, аддзысьлам, аддзысьлам.

Гырысь луксö весалам, весалам.

Град костас пö окасям, окасям!»



МИЧА НЫВЪЯС



Мича нывъяс Эжва дорö лэччисны,
Бурлак зонъяс нывъяс бөрся вöтчисны.
Пыжö пуксисны,
Мöдöдчисны сынны,
Горöдисны сывны,
Зэв гажаа сылöны.
«Мича нывъяс, Эжва шöрас петамöй!»
«Бурлак зонъяс, мöдлапöлас вуджамöй!»
Тöвру пöльтыштö,
Мöвкйöдлö ва вылын,
Мöдлапöv зэв ылын,
Визув ва кылöдö.
«Мича нывъяс, ёнджыка жö сыныштöй!»
«Бурлак зонъяс, пелыснаныд кутыштöй!»
Эжва вуджисны.
Веж видз вылын долыд,

Радлө весиг лолыд.

Майбырöй, олөмöй!

«Мича нывъяс, горөдламöй сьылыштны!»

«Оз тай, зонъяс, майбырöй, ков тшөктыны!»

Гажаа ворсöны.

Сьөлөмъясныс бурмө.

Ягын, кылө, юргө

Бөрсянныс йөла шы.





АЛОЙ ЛЕНТОЧКА



Менам вöлі алöй ленточка,
Воши сійö озья тылаö.

Менам вöлі гöрд шöвк ленточка,
Воши сійö пувья ягö.

Менам вöлі лöз шöвк ленточка,
Воши сійö чöдья раскö.

Менам вöлі виж шöвк ленточка,
Воши сійö мырпома нюрö.

Менам вöлі еджыд шöвк ленточка,
Воши сійö яла ягö.

Менам вöлі сьöд шöвк ленточка,
Воши сійö сьöд вөр шөрö.

Менам вöлі муса, муса друг,
Уси сійö война вылö.



ӨКСИНЬЯ ПӨ КРАСА



Өксинья пө краса,
Ивановна пө краса,
Батыд корис гөститны,
Чөскыд сурсө юны.

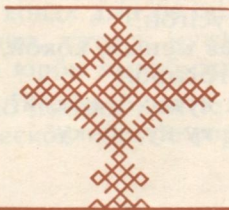
«Ог, ог, ог мун!
Подулөй постөм,
Юр вылөй вевттөм,
Арся войыс пемыд,
Арся лысваыс көдзыд».

Өксинья пө краса,
Ивановна пө краса,
Мамыд корис гөститны,
Чөскыд сурсө юны.

«Ог, ог, ог мун!
Подулөй постөм,
Юр вылөй вевттөм,
Арся войыс пемыд,
Арся лысваыс көдзыд».

Оксинья пö краса,
Ивановна пö краса,
Другыд корис гөститны,
Чөскыд сурсö юны.

«Муна, муна!
Подулöй поска,
Юр вылöй вевта,
Арся войыс югыд,
Арся лысваыс шоныд!»





КӨКӨЙ



Көкөй, көкөй, мый тэ көкан
Паськыд Эжва сайын.
Висьтав меным, көкөй,
Муса другөйкөд
Кор ми аддзысьлам, көкөй?
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Көкөй, көкөй, мый тэ көкан
Тшөкыд рас шөрын?
Висьтав меным, көкөй,
Менө важ моз-ө сийө
Радейтө, көкөй?
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Көкөй, көкөй, мый тэ көкан
Кыа кусигөн?
Висьтав меным, көкөй,
Муса гөтырөн
Шуны кутас-ө, көкөй?
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.



ОВЛІС-ВЫВЛІС СЯМТӨМ БАБА



Овліс-вывліс сямтөм баба,
Мужикөс видіс көть кор:
«Ловья юрөн мынтөмтор, да
Ловья юрөн мынтөмтор!»

Баба аддзис аслас юрысь
Оти юрси пө вөд дзор.
Дерт нин, сэтысь мужик мыжа:
«Ловья юрөн мынтөмтор!»

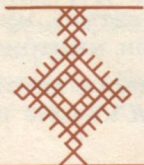
«Мужик, мыйла мөс эн лысьты?
Мужик, мыйла мөс эн лысьты?
Ловья юрөн мынтөмтор,
Ловья юрөн мынтөмтор!»

Ягө кайис пес пилитны —
Сирөд конда дыр оз ор.
Дерт нин, сэтысь мужик мыжа:
«Ловья юрөн мынтөмтор!»

Субөтаө пывсян ломтіс —
Увья пескөн кисьтіс гор.

Дерт нин, сэтысь мужик мыжа:
«Ловъя юрөн мынтөмтор!»

Мужик куліс, гуо водіс —
Сылы оз ков пес ни зор.
Баба өні оз нин равзы:
«Ловъя юрөн мынтөмтор!»





МЫЙЛА БӨРДАН, МУСА НЫЛӨЙ?



Мыйла бөрдан, муса нылөй,
Нора горзан гусьоник?
Мыйла чышъян вылө кисьтан
Югьд синва ньөжйоник?
«Төлысь бөрын вежалунө
Верөс сайө сетөны.
Бать-мам менө ыждөдлөны
Эзысь дона зарниөн.
Мый мен зарни дона паськөм?
Эзысь зарни шуд оз сет.
Со мый вөсна бөрда-сьыла,
Нора горза гусьоник».



КОМИ МУ



Коми му кузя ме муна,
Гөгөр сулалө сьод вөр.
Вөрыс вывті-вывті уна,
Сыысь унаыс оз төр.

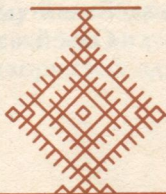
Аддза: сәні мича пожөм
Ләптө вылө ассьыс юр.
Сылы өткодь төв көть гожөм,
Сәтшөм пуыс тайө бур.

Вөрыс помтөм. Туйыс көні?
Зонмө, яг пиад эн вош.
Аддза — тані, аддза — сәні
Ыджыд тапикасьө ош.

Ветлө көин, пиньсө йирө,
Корсьө аслыс кынөмпөт.
Наян ручыд гуө пырө,
Бурөн некодлы оз шед.

Кöчyd дзeбсьö лапъяс сайö,
Видзö ассьыс дoна юр.
Öдйö-ödйö пуö кайö
Паськыд бöжа ичöt ур.

Дoзмөр зiля пувсö сёйö,
Гөгөр гыö сьöла-тар.
Тури кокнас нюрсö лойö,
Абу муса сылы ар.





ВАЛЯЙ



Шондібанöй гажа валяйöй да
Припев: Валяй пö вöд дай
Ой-ей валяй.
Катыдö кайöма валяйтны да
Припев.
Öдйöнджыка валяйтöма да
Припев.
Ещö öдйö босьтламöй да
Припев.
Кольны тай кутіс мян валяйыс.
Припев.
Татшöм öмöй валяйыс овлö?
Припев.
Гөлöсьясным чирны кутіс да
Припев: Валяй пö вöд дай
Ой-ей валяй.



САД ЙӖРЫН ГУЛЯЙТІ



Рытгорув сад йӖрын гуляйтї,
Ме шогӧс кӧсйи пальӧдны.
Ме шогӧс кӧсйи пальӧдны,
Мича дзоридз сӧтысь корсьны да
Мусукӧйлы сїйӧс козьнавны.

Зӧв дыр, зӧв дыр сӧтї ветлї да,
Шондї лӧччис, пуксис мича рыт.
Шондї лӧччис, пуксис мича рыт.
Уна дзоридз сӧтысь аддзи,
Сӧмын тай коланаыс оз сюр.

Эз сюр, эз сюр меным дзоридз да,
Ме гортӧ мунны мӧдӧдчи.
Ме гортӧ мунны мӧдӧдчи дай
Шор дорас кӧ ме видзӧдлї,
Медмича дзоридзсӧ аддзи.



БУР БАТЬКӨД- МАМКӨД ОЛӨМ



Бур батькөд-мамкөд олөм
Оз некор менам вун.
Ме сэки шог эг төдлы, 2 пөв
Эг аддзыв гажтөм лун.

Эз видчыв, скөрмыв батьөй,
Зэв вөлі сійө шань,
Пыр ошкис менө мамөй: 2 пөв
«Тэ мян рочакань!»

Кор гуляйтны ме пета,
Кор сыла сыланкыв,
Став йөзыс вөлі шуө: 2 пөв
«Зэв шуда тайө ныв!»

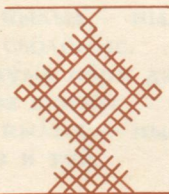
Ме збыльысь шуда вөлі,
Да вошти ассьым шуд.
Ме, коньөр, тайө шудсө 2 пөв
Эг крепыд кийн кут.

Бур олөм менам вөлі,
Лөк олөм лоис зэв.
Том гажөй, долыдлуной
Кыз быттьө эз и вөв.

2 пөв

Ме кула, кудзи кулө
Көрт садөк пиын кай.
Бать-мамөй, муса зонмөй,
Прөщай, прөщай, прөщай.

2 пөв





ГӨГРӨС ЧУЖӨМЪЯС



Г өгрөс чужөмъяс, вира чужөмъяс,
Гора гөлөсъяс, гажа серамъяс
Мича нывъяслөн өтчюд овлөны,
Регыд бырөны, кыз тай дзоридзьяс,
Регыд косъмөны, арын киссьөны.
Сидз жө серамныд регыд бырасны,
Вира чужөмныд кельюд лоасны.
Сьылөй, гажөдчөй гажа том каднад,
Кужөй овнытө дзоридзалігад.
Шоглы эн сетчөй дзоридзалігад.



ВӨРЫН БЫДМИС МИЧА ПОЖӨМ



Вөрын быдмис зэв мича пожөм,
Өткодъ сылөн йыв и дін.
Сиктын быдмис гөгрөс-гөгрөс чужөма
Мича-мича өтка ныв.
Аски кая пусө пөрөда,
Медбур ягсьыс кыскала.
Рытын муна нылөс — нылөс коравны,
Семья пытшкысь нетшышта.
Аски кайи пусө пөрөдны,
Пуыд менам дыр оз пөр.
Рытнас муні нылөс — нылөс коравны,
Нылыд ме сайө эз мун.
Коркө эськө пуыд пөри да,
Сісьмө, вөлөм, сьөмөсыс.
Коркө эськө нылыд — нылыд муніс да,
Висьө, вөлөм, сьөлөмыс.
Коркө эськө пуыд пөри да,
Пес вылас и эз шогмы.
Коркө эськө нылыд — нылыд муніс да,
Гөтыр вылө эз и туй.



ГӨРА ЙЫЛЫН



Гөра йылын оз выйим, (2 пөв)
Оз выйим, оз выйим, оз выйим,
Мича нылөй Машө оз выйим.

Гөра йылын оз вотө, (2 пөв)
Оз вотө, оз вотө, оз вотө, (ой)
Мича нылөй Машө оз вотө.

Дозйыс Машөлөн тыри, (2 пөв)
Тыри, тыри, тыри, тыри.
Мича нывлөн Машөлөн тыри.

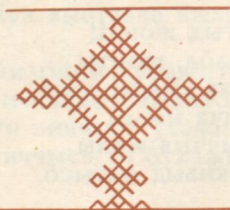
Гортас Машө мөдөдчис, (2 пөв)
Мөдөдчис, мөдөдчис, мөдөдчис.
Мича нылөй Машө мөдөдчис.

Зонмыскөд паныд лови, (2 пөв)
Лови, лови, лови, лови,
Мича нылөй Машөй лови.

Здорово жö, мусукöй, (2 пöв)
Мусукöй, мусукöй, мусукöй,
Мича нылöй Машö мусукöй.

Лок жö ме ордö ветлам, (2 пöв)
Ветлам, ветлам, ветлам, ветлам.
Мича нылöй Машööй, ветлам.

Нöкъя озйөн ме верда, (2 пöв)
Верда, верда, верда, верда,
Мича нылöй Машööй, верда.





ТОМ НЫВ



Шондібанӧй,
Бур таланӧй,
Муса, мича ныв!
Ошкӧм ӧкты,
Зон моз йӧкты,
Вильшась, серав, сьыв!

Юрас думсӧ,
Вомас юмсӧ
Петкӧд том мортлысь!
Мед тэ бӧрысь
Гажмас пӧрысь,
Сьӧлӧм гажӧдысь.

Югыд шонді!
Долӧд, шонты
Став енвевт увсӧ!
Мича нылӧ!
Мыччыв милы
Кокньыд олӧмсӧ.



РАДЕЙТЧӨМ ЙЫЛЫСЬ



О шинь улын лежнөг быдмө,
Алөй дзоридз сылөн эм.
Милөй веськөдлө колхозөн,
Морөс вылас орден эм.

Шондібанөй, рудзөг няньөй,
Мамөлөн пөжалөмөй;
Шондібанөй, милөйөй,
Дум вылысь воштылөмөй.

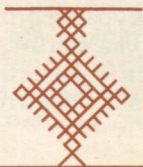
Доддялі ме каньсө паньө,
Төрөканөс рөзвальө,
Пуксьөді ассым милөйөс,
Нуа выставка вылө.

Милөйөй куражитчө,
Виччысьө уважитөм.
Эн виччысь уважитөм,
Виччысь тэ өткажитөм.

Но, сё морө, тайö каньыс —
Став йөвсö тай лакöма.
Но, сё морө, тайö милöй
Паччöрас ылалöма.

Милöйöй, милöйöй,
Шобдi булки чужöмöй.
Шобдi булки чужöмöй,
Юмов преник вом дорöй.

Ме ог радейт кыса кокöс,
Ме ог радейт юысьöс.
Ме радейта пелькиникöс,
Лöсьыдöс да мичаöс.





ВОРС ТЭ, ГУДӨК

Удораса частушкаяс



Ворс тэ, гудөк, — лэчыд гөлөс,
Гажөд менсьым сьөлөмөс.
Сылышта ме частушкаяс
Аслам өнъя олөмысь.

Гудөк гораа зэв ворсө,
Ылөдз кылө сьлөн гор.
Уджным мунө гажкөд орччөн —
Йитөд на костын эз ор.

Паськыд муяс вылө кая,
Сэни тракторьяслөн гор.
Збыль өмөй нө таво арөдз
Трактористкаөн ог ло?

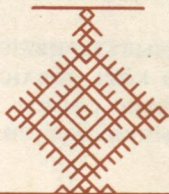
Важөн нывъяс овлісны,
Чурк да көті новлісны.
Өні нывъяс олөны
Да румынка новлөны.

Пета вөрө — пом ни дор,
Гыалө веж море.
Сэни быдлаын мотор
Юргө вына горөн.

Мозын юным вөліс югид,
Шога шувгис вөрыс.
Локтө көрт туй миянө,
Радлө том и пөрысь.

Өшинь улын быдмө льөм,
Дзордзалө — оз дэльөдчы,
Менам мусук Микуньын
Машинистө велөдчө.

Гудөк, ворс, гудөк, ворс,
Мича шынад зильгы!
Долыд олөмыс оз кос —
Сюся кужам видзны!





ТОМ ВОЙТЫР,
САДЬМОЙ!



Чойяс дай вокьяс,
Вунөдөй шогьяс,
Пальөдө өдйөнджык ойбыр!

Шеныштө сойяс,
Кольөмась войяс,
Выль олөм локтө, том войтыр!

Уджалысь йөзлөн
Гөрд знамя öзйө,
Важ олөм путкыльтчө, пөрө.

Лөк олөм вежсьө,
Пөрысьяс, вешйө,
Туй шөрын энө тi дзөрө.

Том йөз би öзтас,
Дышъясөс пөдтас,
Чорыда выль олөм дорас.

Омөль йөз, полөй:
Локтө мөд олөм,
Тиянлысь синьястө ёрас.

Том войтыр, кывзөй:
Гөрд саридз гызьö,
Пузьöма, скөрмөма ёна.

Энө жö мудзö,
Нуöдö водзö,
Бур олөм — сийö меддона!

Став мусö босьтöй,
Коммуна восьтöй,
Туй вылысь бокö эн кежöй!

Отув пыр олөй,
Кутöй бур олөм,
Лёк вылө вöля эн вежö!

Киын том йөзлөн
Гөрд знамя öзйö, —
Зильджыка му вылын вөрöй!





ӨТЧЫД ОВЛО



Мича нывъяс Эжва дорө
Лэччисны.

Бурлак зонъяс нывъяс бөрся
Вөтчисны.

Пыжө пуксисны, мөдөдчисны сынны,
Горөдісны сывны.

Зэв гажаа сылөны.

«Мича нывъяс, Эжва шөрас
Петамөй!»

«Бурлак зонъяс, мөдлапөлас
Вуджамөй!»

Төвру пөлыштө, мөвкйөдлө ва вылын...
Мөдлапөв зэв ылын.

Визув ва кылөдө.

«Мича нывъяс, зільджыка нө
Сыныштөй!»

«Бурлак зонъяс, пелыснаныд
Кутыштөй!»

Эжва вуджисны, веж видз вылын долыд,
Радлө весиг лолыд.—

Майбырöй, олөмöй!

«Мича нывъяс, босьтчылöй нö
Йöктыны!»

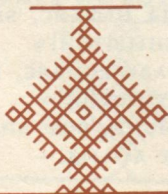
«Оз тай, зонъяс, майбырöй, ков
Тшöктыны!»

Гажаа ворсöны, сьөлөмъясныс бурмө,
Ягын, кылö, юргö
Бöрсяньыс йöла шы.

«Мича нывъяс, гажа жö нин
Олөмыд!»

«Бурлак зонъяс, öтчyd овлö
Татшöмыд!»

Майбыр, гажа кад, мед эськö эз помась!
Гажöдчöй, кор томöсь,
Мöдысь öд оз нин во!





ЧУЖИ-БЫДМИ СЬӨД ВӨР ШӨРЫН



Чужи-быдми сьөд вөр шөрын,
Деревняысь петі;
Новлі чорыд сера дөрөм,
Визя гач да көті.
Муртса сувті ас кок йылө,
Удж пыр меным вичмис:
Зыбка дорын өввө сывны,
Ичөт кага видзны.
Кага бөрдө, ачыд бөрдан,
Гораджыка горзан.
Бөрдысь кага дыр оз бурась,
Абу сылөн ланьтөм;
Керка өдзөс швачкан бура —
Пышъян ворсны няйтөн.
Ыджыд мамыд корсяс тэнө,
Юалас: «Көн вокыд?»
Вөсньыд ньөрйөн шлачкас сәки,
Луддзас кыкнан бокиды.
Сэтшөм вөлі челядь вояс,
Казьтивла на өнөдз.



ИЗЪЮ ДОРЫН



Изъю дорын веж луд вылын
Гоннялёны дзоридзьяс.
Югыд гөрда-лөза рөмөн
Дзирдалёны зарнияс,
Зарнияс.

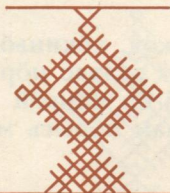
Гажа ваксьö ортсы сынöд,
Лолалö пöсь чöскыд дук.
Ворсö нимкодъысла вирыд,
Сьölöм йöктö юк да ёк,
Юк да ёк.

Нывка сьылö, бурлак ворсö —
«Котöрти да котöрти» ...
Сынöд гыяс кузя киссьö,
Юргö гора йöла шы,
Йöла шы.

Бурлак гусьöникön шуö:
«Нывка, нывка, кылан он?

Муса Танюк, збыль өд шуа:
Менам тэтөг оз лок ун,
Оз лок ун».

Рөдник лыа пиын бульгө,
Топта узыө джуджыд сён.
Кутчысьлөны бердысь-бердө,
Окасьоны ныв да зон.
Ныв да зон.





ТУВСОВ ВОЙ



Ой, ой, тувсов вой,
Важ том кадос кыпөдө.
Гажа югыд вой,
Унмөс менсьым пальөдө.

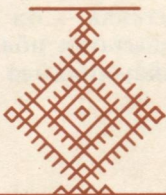
Жугыль сьөлөмөн
Дзиръя өшинь восьтышта,
Нора сьылөмөн
Том олөмөс казтышта.

Майбыр, сө майбыр,
Ныв гаждырся тувсов вой!
Долыд оландыр,
Мыйла тэ мөдысь он во?

Эн көк, көкиньюй,
Гажа садьяс нөрысын!
Куси би киньюй
Менам пөрысь морөсын.

Окма, кынмөма
Сылы гөгөр гартчысь сой,
Сьөлөм измөма,
Сөмын век жаль тувсов вой.

Час, час, гажөдчас
Миян пыдди зiля чой,
Мед пө кажитчас
Югид, долыд тувсов вой.





ВЕЖ ВИДЗ
ВЫВТІ МУНА



Веж видз вывті муна, муна,
Мича дзоридз сәні уна,
Зарни дзоридз вывті уна.
Меным гажа, сыла-йөкта,
Мича дзоридз водзө өкта,
Зарни дзоридз өдйө өкта,
Муса зонлы юркытш кыа.
Гортысь пета — рытъя кыа.
Гортө локта — асья кыа.
Веж видз вывті муна, муна,
Мича дзоридз сәні уна,
Зарни дзоридз вывті уна.



СЬӦЛӦМ
СЬЫЛӦМ



Унаысь ме сывывлі,
Йӧзсянь «аттьӧ!» кывывлі;
Пӧлянӧн моз чипсася,
Йӧз сьӧлӧмӧ чуксася
Коми сьыланкывйӧн.

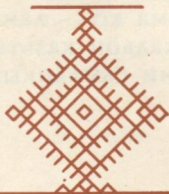
Менам сэтшӧм оланног:
Овлӧ гажа, овлӧ шог.
Гажа дырйи — ворсышта,
Гаж кӧ бырӧ — шогсьышта
Коми сьыланкывйӧн.

Сё майбырӧй, олӧмӧй,
Гажа муын дзольгӧмӧй!
Пӧрысьма кӧ — ланьтышта,
Олӧм жальӧн казьтышта
Коми сьыланкывйӧн.

Сьылӧм менам оз на быр,
Кувтӧдз кута сьывны пыр.
Коми йӧзӧс гажӧда,
Шогсӧ налысь пальӧда
Коми сьыланкывйӧн.

Кор ме сьыла — вощьӧ юр,
Пыр ме сьыла мый медбур:
Лёка олӧм «вуштышта»,
Бура олӧм ошкышта
Коми сьыланкывйӧн.

Кывзӧ, бур йӧз, сьылӧмсӧ,
Став олӧмсӧ-вылӧмсӧ;
Олӧ пыр бур сьӧлӧмӧн —
Нэм колялӧ сьылӧмӧн,
Коми сьыланкывйӧн.





ПУКАЛА КӨТЬ
ВЕТЛӨДЛА



Пукала көть ветлөдла,
Уджала көть ог,
Көть ме ворсөм видзөда — 2 пөв
Пыр мен мыйкө шог.
Менам том ныв сьөлөмөй
Висьö лун и вой.
Омөля ме узьлывла, 2 пөв
Абу важ кодь збой.
Мукөд войяс кывсьö мем,
Кывсьö сьыланкыв.
Вөтөн кодкө чуксасьö: 2 пөв
«Садьмы, муса ныв!»
Мыйла меным, мамукөй,
Лои татшөм шог?
Тайö висьөм-шогсьөмысь 2 пөв
Коркө мынла ог?
Тайö висьөм, дитюкөй,
Регыдөн оз быр:
Садьмис тэнад сьөлөмыд, 2 пөв
Пузис тэнад вир.



КАПУСТА



хороводной ғыланкыв

Весалис капуста ныв,
Сылис татшөм сыланкыв:
Ай люли, ай люли,
Сылис татшөм сыланкыв.

Ньобөй капустасө тась.
Вузавны ме сійөс дась.
Ай люли, ай люли,
Вузавны ме сійөс дась.

Ог мөд корны ыджыд дон,
Капуस्ताыс мича, ён.
Ай люли, ай люли,
Капуस्ताыс мича, ён.

Капуस्ताыс мича, ён.
Огородө пырис зон.
Ай люли, ай люли,
Огородө пырис зон.

Огородо пырис зон,
Вочис нылыслы поклон.
Ай люли, ай люли,
Вочис нылыслы поклон.

Вочис нылыслы поклон,
Босьтис веськыд киодыс.
Ай люли, ай люли,
Босьтис веськыд киодыс.

Босьтис веськыд киодыс,
Круг шорас ко сувтодис.
Ай люли, ай люли,
Круг шорас ко сувтодис.

Круг шорас ко сувтодис,
Кыкысь помся окыштис.
Ай люли, ай люли,
Кыкысь помся окыштис.





КУТШӨМ ШОНЫД
ДА ЛӨНЬ



Кутшөм шоныд да лөнь
Эзысь төлыся вой,
Надзөн визувтө ю —
Абу лунся кодь збой.

Юас видзөдө вөр,
Вөрас эм сьылысь кай,
Сылөн сьылөмыс мем
Долыдлунсө оз вай.

Дугды дзольгыныд, кай,
Гажапырысь эн сьыв,
Долыдлун мем оз ло,
Оз кө ло муса ныв.



КОЗЙӦ, КОЗЙӦ



-
- **К**озйӧ, козйӧ, мый сулалан?
Ме вед тӧнӧ пӧрӧда.
Ме вед тӧнӧ пӧрӧда да,
Пескӧ пилита.
Пескӧ пилита да,
Пачӧ ломта.
Кыз ӧгырӧ уськӧда да,
Сӧ блин пӧжала.
Вӧсни ӧгырӧ уськӧда да,
Сӧ печенча пӧжала.



ПАСЬКЫД ГАЖА
УЛИЧА



Паськыд гажа улича, улича,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй улича.

Уличаас ныв олö, ныв олö,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй ныв олö.

Ныв дорас пö зон волö, зон волö,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй зон волö.

— Зонмöй, зонмöй, мый волан, мый волан,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй мый волан.

Тэнö батьö видзöдö, видзöдö,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй видзöдö.

Менö мамö кыйöдö, кыйöдö,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй кыйöдö.

Мун жö талун бөр гортад, бөр гортад,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй бөр гортад.

Коркö гашкö, аддзысьлам, аддзысьлам,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй аддзысьлам.

Гырысь луксö весалам, весалам,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй весалам.

Посни луксö шыблалам, шыблалам,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскöй шыблалам.



ВОТЫСЬӨЙ
ДА ВОТЫСЬӨЙ



- **В**отысьөй да вотысьөй,
Мый пуин да пöжалін?
— Пирөг-нянь да черинянь,
Йöла шыд да яя шыд.
Гöститныс тай эн волю.
— Сарапан корсьны ветлі!
Быд нывкалы сарапан,
Быд крутьöлы нагруник,
Быд Машалы шаленка.
— Ок, бурьясöй, зоньясöй,
Мый нö тiянлы колö?
— Тувсов калинкор дөрöм.
— Вывті тiян жаль ловö,
Вывті рöскоднö ловö,
Ок, зоньясöй, зоньясöй...



ШЫР КЫВТӨ-КАТӨ



Шыр кывтө-катө,
Катша коя пыжа,
Мой лопата пелыса,
Ур бөж зібья,
Угры-мегры меграсьö,
Пидзöс нидза нидзалö,
Нырдысьысь нырдö,
Вомынысь вомынö,
Кötшасысь кötшасö.



КОР НИН БАРА



Кор нин бара, кор нин бара,
Кор нин бара аддзысьлам?
Кор нин бара, кор нин бара,
Кор нин бара кутчысьлам?

Коркө көть и аддзысьлам да,
Не жө нин и важ моз на,
Көть и коркө кутчысьлам да,
Не жө нин и важ кузя.

Уткалы кө абу жар да,
Ді коласті оз уйоо.
Милөйө кө абу жаль,
А синва соддзөн ог коёо.

Уткалы, буракөсь, жар,
Ді коласті уялө.
Милөйө, буракө, жаль,
А синва соддзөн кояла.



БАЛАЛАЙКА- ВОРСАНӨЙ



Балалайка — ворсанөй да,
Ме тэ улө йөктышта.
Милөйянөй — друганөй да,
Ме тэ вылө надейтча.

Милөй ньөбис виль гудөк,
А ме — балалайка.
Милөй уджалө монтөрөн,
Ачым ме — доярка.

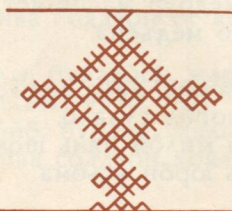
Менам милөй гармонист,
Абу сылы доныс.
Сийө сылы доныс.
Сийө медбур машинист,
Уджалө медъёна.

Вика зорөд, вика зорөд,
Вика зорөд сулалө.
Менам милөй нянь шомөсө
Увлань юрөн усьёма.

Милдөй понда шогсыввлі зэв,
Омөлика сөйлывлі,
Литра йөлөн юлывлі,
Буханка няньөн сөйлывлі.

Көні тэ, көні тэ,
Көні тэ гуляйтан?
Көні тэ, өкаяннөйөй,
Мөдсө завлекайтан?

Тані ме, тані ме,
Тані ме гуляйта,
Тані ме, сө зөлөтөйөй,
Тэ понда думайта.





КАТША, КАТША,
КИТШ-КОТШ



Катша, катша, китш-котш,
Тури помечö корö,
Кöин кер пöрöдö,
Вурдысь кер кыскалö,
Ош керка лэптö,
Ыж пач лойö,
Ур би видзö,
Сизь öшинь писькöдö,
Руч дöра кыö,
Кöч блин пöжалö.



КЫМӨР ЛОКТӨ



Кымөр локтө, кымөр локтө,
Ог төд, зэрас али оз.
Милөй локтө, милөй локтө,
Ог төд, пырас али оз.

Кымөр локтис, кымөр локтис,
Кымөр локтис дай зэрис.
Милөй локтис, милөй локтис,
Милөй локтис дай пырис.

Көни менам пыжөй, поскөй —
Сэн менам вуджанинөй,
Көни менам муса зонмөй —
Сэн менам долыдлунөй.

Кольөма пө пыжөй, поскөй,
Кольөма перевозөй.
Колис кө пө милөянөй,
Колис пө долыдлунөй.

Ок, улөсөй, виж улөсөй,
Пуксыла ме тэ вылө.
Ок, милөйөй, ок, милөйөй,
Надейтча ме тэ вылө.



ПЕЧОРА Ю КУЗЯ КЫВТӨ



Печора ю кузя кывтө
Ыджыд еджыд пароход.
Менам мусук сэн уджалө,
Нуө аскөдыс любов.
Абу жаль мен Печораыс,
Сөмын жаль мен берегыс,
Абу жаль мен батьө, мамө,
Сөмын жаль мен милөйө.
Менам вөлі лөз ленточка,
Вөйи Печора шөрө,
Менам вөлі муса милөй,
Ылө муні дыр кежө.
Визув нин тайө ваыс,
Одйө жө нин кылөдө.
Том пөраөй, гажа кадөй,
Одйө жө нин коллялө.
Тэ Печора, тэ Печора,
Тэ, Печора, зэв визув.
Эн жө висьтав тэ, Печора,
Кодкөд рытнас ветлалі.



ОЙ, ГУДӨКЪЯС



Ой, гудөкъяс, гудөкъяс,
Гудөкъяс, лэчыд гөлөсьяс,
Тайө мича зонъясыс
Абу миянлы параяс.
Ой, милөйөй, милөйөй да,
Сыланкывтө гудөкав.
Бергөдчыв мелань, милөйөй,
Бергөдчыв — өтчыд окав.

Сиктын гора гудөк ворсө,
Удж бөрын ме котөртла.
Сьөлөм косьтысь муса зонмөс
Морөс бердө топөдла.
Гудөкасьысьөс радейті,
Гудөк бөрсянь ме сьылі,
Гудөкасьысь сайө муні,
Нэм чөж ме эг каитчы.
Гудөк ворсө, гудөк ворсө,
Рытпукаланін корсьө,
Көні гудөк, сәні гаж да
Сәні шогсьыны шабаш!



МЫЙЛА БАРА
МЕ НЕТШЫШТЛІ



Мыйла бара ме нетшыштлі
Кисьмытөм оз розсө?
Мыйла бара ме радейтлі
Из сьөлөма зонсө?

Абу колөма нетшыштны
Кисьмытөм оз розсө.
Абу колөма радейтны
Из сьөлөма зонсө.

Визув ваө, визув ваө,
Өдйөн жө нин кылалө.
Том пөраөй, гажа кадөй
Өдйөн жө нин колясьө.

Ок, томлунөй, томлунөй да,
Алөй цвет кодь томлунөй.
Регыд муна верөс сайө,
Кольө менам том гажөй.



ГУДОКАСЬЫСЬОС ЛЮБИТИ



Гудокасьысьос любити,
Уна кадриль йоктывлі,
Гудокасьысь сайо мунлі,
Уна синва кисьтывлі.
Гөлос вөлі, гөлос вөлі,
Гөлос вөлі, сьывлывлі.
Гөлос вөвлі, сьывлывлі,
Кодос колө радейтлывлі.
Сьолөм висьмө, сьолөм косьмө,
Ачым ог төд, мый вөсна.
Ачым ог төд, мый вөсна да,
Вөлөм, мича зон вөсна.
Пызан сайын ме пукала,
Милөйлы письмө гижа.
Веськыд кион косяла да,
Шуйганас синва чышка.
Ваыс содө, ваыс содө,
Став берегьяссө босьтө.
Менам милөй Сыктывкарын
Менсьым сьолөмсө косьтө.



ЧУЖМӨР НЫЛӨЙ ЧАБАНӨЙ



- Чужмөр нылөй чабанөй; 2 пөв
Көні тэнад вала туйыд,
Көні вала туйыд?
- — Байдөг баксан шор дорын
Менам вала туйөй. 2 пөв
- Чужмөр нылөй чабанөй, 2 пөв
Көні тэнад песла туйыд,
Көні песла туйыд?
- Дозмөр котсан яг дорын
Менам песла туйөй. 2 пөв
- Чужмөр нылөй чабанөй, 2 пөв
Көні тэнад турун туйыд,
Көн нө турун туйыд?
- Тури пуксян нюр дорын
Менам турун туйөй. 2 пөв

— Чужмөр нылөй чабанөй, 2 пөв
Көні тэнад оланіныд,
Көні оланіныд?

— Мича-мича ю дорын, 2 пөв
Менам оланінөй.
Гажа-гажа ю дорын
Менам оланінөй.

РУССКИЕ ПЕСНИ



ЮРИНДАЛЫСЬ

СОДЕРЖАНИЕ

КОМИ ЙӖЗКОСТСА СЬЫЛАНКЫВЪЯС

Асзя кыа	9
Шондѣбанӧй олӧмӧй	10
Уна нывъяс чукӧртчисны	12
Югъид кодзув	13
Доли-шели	14
Мича нывъяс	15
Алӧй ленточка	17
Оксинья пӧ краса	18
Кӧкӧй	20
Овліс-вывліс сямтӧм баба	21
Мыйла бӧрдан, муса нылӧй?	23
Коми му	24
Валяй	26
Сад йӧрын гуляйтѣ	27
Бур батъкӧд-мамкӧд олӧм	28
Гӧгрӧс чужӧмъяс	30
Вӧрын быдмис мича пожӧм	31
Гӧра йылын	32
Том ныв	34
Радейтчӧм йылысь	35
Ворс тэ, гудӧк	37
Том войтыр, садъмӧй	39

Отчыд овлö	41
Чужи-быдми съöd вөр шöрын	43
Изъю дорын	44
Тувсов вой	46
Веж видз вывті муна	48
Сьöлөм сьылөм	49
Пукала көть ветлөдла	51
Капуста	52
Кутшөм шоныд да лөнъ	54
Козйö, козйö	55
Паськыд гажа улича	56
Вотысьöй да вотысьöй	58
Шыр кывтö-катö	59
Кор нин бара	60
Балалайка-ворсанöй	61
Катша, катша, китш-котш	63
Кымөр локтö	64
Печора ю кузя кывтö	65
Ой, гудökзяс	66
Мыйла бара ме нетшыштлі	67
Гудöкасьысьöс любиті	68
Чужмөр нылöй чабанöй	69

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Ой, да ты, калинушка	73
По улице мостовой	75
Во саду ли, в огороде	77
Выйду ль я на реченьку	79

Вот мчится тройка удалая	81
Долина-долинушка	82
Уж ты, сад, ты, мой сад	84
Ах ты, ноченька	86
Ах ты, душечка, красна девица	88
Уж вы, сени, мои сени	89
Посею лебеду на берегу	91
Пойду ль я, выйду ль я	93
Среди долины ровныя	95
Не шей ты мне, матушка, красный сарафан	98
Ревела буря, дождь шумел	100
Вечерний звон	103
Вниз по Волге-реке	104
Помню, я еще молодухой была	106
Славное море — священный Байкал	108
То не ветер ветку клонит	109
Мой костер в тумане светит	110
При лужке	112
Не брани меня, родная	114
Накинув плащ, с гитарой под полою	115
Ой, полна, полна моя коро- бушка	116

Однозвучно звенит коло- кольчик	118
Горькая рябина	119
«Миленький ты мой...»	120
Степь да степь кругом	122
Когда я на почте служил ямщиком	124
Хас-Булат удалой	126
Что ты жадно глядишь на дорогу?	129
Из-за острова на стрежень	130
Позарастали стежки- дорожки	133
Живет моя красotka в высо- ком терему	134
«Шумел камыш...»	136
«Быстро тучи проносились темно-синюю грядой...»	138
Раскинулось море широко	140
По диким степям Забайкалья	142
Вот мчится тройка почтовая	144
У зари-то у зореньки	146
«Что так скучно, что так грустно...»	148
По Дону гуляет	150
«Вот на пути село большое...»	152
Куманечек, спобывай у меня!	154

Вячеслав Яковлевич Бурьян

Составитель

КОМИ И РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Сборник

Редактор *А. И. Редин*, Художник *В. Б. Осипов*.
Художественный редактор *В. И. Осипов*. Техни-
ческий редактор *А. Н. Вишнева*. Корректор *М. М.*
Лужикова.

ИБ № 1654

Сдано в набор 16.04.91. Подписано к печати
9.08.91. Формат 60×90^{1/32}. Бумага мелованная.
Гарнитура «Банниковская». Печать офсетная. Усл.
печ. л. 5,0; усл. кр.-отт. 10,38; уч.-изд. л. 4,54. Ти-
раж 5000. Заказ № 4690. Цена 5 руб. Коми книж-
ное издательство. 167610, Сыктывкар, ул. Карла
Маркса, 229.

Главное предприятие Коми республиканского
полиграфического производственного объединения.
167610, Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

5 р.



Коми
книжное издательство
1991